

국립중앙박물관 2021년 특별전

National Museum of Korea Special Exhibition



# 아시아를 칠하다

*Ottchil,*  
the Coated Splendor  
of Asian Lacquerwares



국립중앙박물관  
NATIONAL MUSEUM OF KOREA

# 01 칠기를 만나다

## Meeting Lacquerware



옻칠은 옻나무의 수액으로 만든 도료로서, 이 옻칠을 사용하여 만든 것을 칠기라고 합니다.  
옻칠을 가공하고 옻칠을 바르고 장식하는 데는 아주 오랜 시간이 걸립니다. 그래서 옻칠 공예를 '시간의 예술'이라고 합니다.

Lacquerware, refers to objects coated with lacquer, a varnish made from the sap of the lacquer tree. Processing, applying, and decorating the lacquer takes a long time, which is why the craft of lacquerware is considered an "art of time."

다양한 재료로 만든 꽃 모양 잔을 비교해 보세요.

Compare these flower-shaped vessels made of different materials.



청자 꽃모양 완 | 고려



은제 꽃모양 잔 | 고려



칠 꽃모양 잔 | 고려



옻칠을 몇 겹으로 칠하느냐에 따라 그 색이 달라집니다. 각각의 색을 비교해 보세요. 색이 어떻게 다른가요?

Depending on the number of layers applied, different colors can be produced. Compare each color. How do they differ?

옛날부터 사람들은 왜 옻칠을 했을까요? 옻칠의 장점을 생각해 보세요.

Why do you think people in the past used lacquerware?  
What are the advantages of varnishing objects with lacquer?



# 02 칠기를 꾸미다

## Decorating Lacquerware



옷칠로 장식하는 기법은 여러 가지입니다. 옷칠로 색을 칠하거나 그림을 그리고, 다른 장식 재료를 붙여 장식했습니다.  
Lacquerware is decorated using diverse techniques, including overall varnish, painted designs, and application of other materials.



칠 굽다리접시 | 삼한

### 색을 입히다

#### Coating with Varnish

색을 칠하는 것이 가장 기본적인 장식 방법이에요.  
주로 검은색과 붉은색을 칠했어요.

Coating the object with an overall varnish, commonly black or red, is the most basic lacquerware technique.

여러분은 무슨 색을 칠하고 싶나요?

Which color would you use?

### 그림을 그리다

#### Painting Designs

무슨 색으로 그림을 그렸나요? 어떤 무늬를 그렸는지 자세히 관찰해 보세요.

Which color was used for the painting? Closely observe the design.



칠 접시 | 낙랑



꽃과 동물무늬를 붙인 거울 | 통일신라

### 귀한 것을 붙이다

#### Applying Precious Materials

옷칠 위에 금이나 은, 자개와 같이 귀중한 것을 붙여 장식했어요.

Precious materials such as gold, silver, and mother-of-pearl are used for decoration.

여러분은 무엇을 붙여 장식하고 싶나요?

Which material would you use?

# 03 개성이 드러나다

## Revealing Regional Characteristics



### 영롱한 빛, 한국의 나전칠기

#### Brilliant Light - Korea's Mother-of-pearl Lacquerware

한국에서는 나전 기법으로 칠기를 장식했어요.

나전은 전복, 조개 껍데기를 여러 형태로 잘라 붙이거나 박아 넣어 문양을 만드는 장식 방법이에요.

Korean lacquerware has long been decorated using the *najeon* (나전, "inlaid mother-of-pearl") technique, in which abalone, conch, or clam shells are cut and inlaid into the lacquer to create a design.

이 함은 고려시대의 나전칠기로, 이 함과 같은 형태로 장식까지 완벽하게 남아있는 칠기는 전 세계에 단 3점뿐이에요.

This Goryeo-period mother-of-pearl lacquerware box is one of only three such boxes in the world that remain perfectly intact including the decorations.



나전 대모 칠 국화 냉쿨무늬 함 | 고려

어떤 꽃으로 장식했나요? 여러분은 여기에 무엇을 담고 싶나요?

What flower is depicted? What would you keep in this box?



나전 칠 연잎 모양 외다리 소반 | 조선

이 소반에 무엇을 올려놓고 싶나요?

How would you use this tea table?

이 소반의 위 판은 연잎 모양으로, 받침은 연잎 줄기 모양으로 만들었어요.

This tea table is shaped like a lotus leaf and stem.



연잎 안에는 어떤 생물이 살고 있나요?

What animals live inside the lotus leaf?





조칠 죽림칠현도무늬 큰 접시 | 중국

사람이 몇 명 보이나요? 어떤 풍경을 조각하였나요?

How many people can you see?  
What scene does it depict?

## 금의 향연, 일본 마키에 칠기

A Feast of Gold - Japanese *Maki-e* Lacquerware

일본에서는 옷칠로 그림이나 문양을 그리고, 그 위에 금가루를 뿌려 문양을 표현하는 '마키에' 기법이 발달했어요.

Japan developed the *Maki-e* (蒔絵, "sprinkled picture") technique, in which gold powder is sprinkled onto lacquered images or designs.



칠 마키에 벼루상자 | 일본

상자에서 어떤 풍경이 보이나요? 여러분은 어떤 풍경 속을 거닐고 싶나요?

What kind of landscape do you see on the case?  
What is your favorite landscape to enjoy?

## 동남아시아의 칠기

Lacquerware in Southeast Asia

이것은 불교 경전을 보관하는 경전상자입니다.

미얀마에서는 옷칠에 다른 재료를 섞어 만든 칠반죽을 붙여 문양을 만드는 '떠요' 기법이 발달했어요.

This is a Buddhist manuscript chest.  
Myanmar developed the *thayo* ("lacquered putty") technique, in which a paste is made of lacquer and other materials is applied and moulded.

칠 경전상자 | 미얀마



경전상자에 왜 다리가 있을까요?

Why do you think the chest has legs?



이 전시품의 나머지 부분을 완성해보세요.

Complete the rest of the design.

한국, 중국, 일본, 미얀마의 칠기를 관찰했어요. 무엇이 같고, 무엇이 다른가요?

Compare and contrast the lacquerware of Korea, China, Japan, and Myanmar.

# 04 경계를넘어서다

## Transcending Boundaries



### 관광 상품이 된 칠기

#### Lacquerware as Tourism Product

칠기는 미얀마를 대표하는 관광 상품입니다. 아래 원통은 겉면에 문양을 새기고, 새긴 틈에 여러 가지 색의 안료를 넣어 문양을 표현하는 '윤'기법을 사용했어요.

Lacquerware is Myanmar's representative tourism product. This barrel is decorated using the *yun* ("incised") technique and features decorative engraving using different pigments.

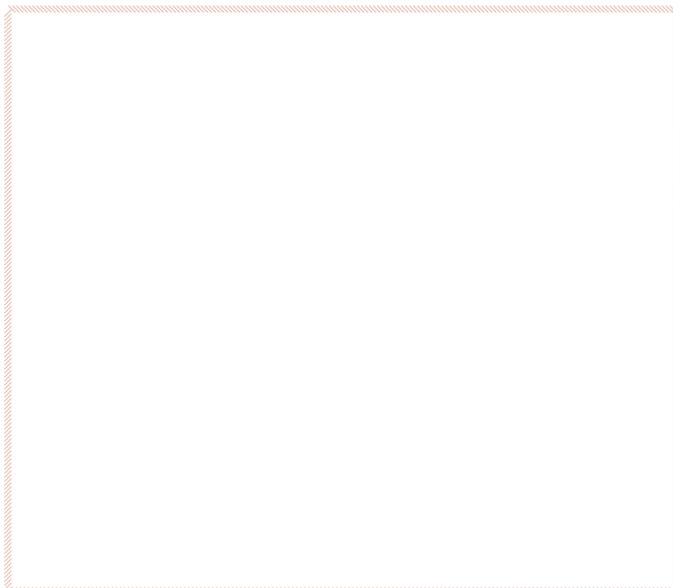


그림이 있는 칠 통 | 미얀마

원통에는 어떤 그림을 그렸는지 이야기해 보세요.  
뒷면에는 어떤 그림을 그렸을지 상상해 보세요.



Discuss the images on the barrel.  
What do you think is painted on the hidden side?



### 유럽으로 수출된 칠기

#### Lacquerware Exported to Europe

옻나무는 아시아 지역에서만 자라기 때문에 칠기는 아시아에서 만들어 사용했어요. 16세기 이후에 아시아의 칠기가 유럽으로 수출되었고, 칠기는 유럽 왕족과 귀족의 사치품이 되었습니다.

Lacquerware has traditionally been produced and used in Asia, as that is where lacquer trees natively grow. Asian lacquerware was exported to Europe from the 16th century, where it became a luxury good enjoyed by the royalty and aristocracy.

무엇에 쓰는 물건이었을까요?  
IHS의 뜻은 무엇일까요?  
여러분은 가운데에 어떤 글자를 새기고 싶나요?

What was this object used for?  
What does "IHS" mean?  
What letters would you engrave?



나전 칠 마키에 칠보무늬 독서대 | 일본

© colbase([https://colbase.nich.go.jp/collection\\_items/tnm/H-4428?locale=ja](https://colbase.nich.go.jp/collection_items/tnm/H-4428?locale=ja))



## 조선 후기 사회 변화와 나전칠기

### Social Change in Late Joseon and Mother-of-pearl Lacquerware

조선 후기에 나전칠기를 사용하는 사람들이 많아지면서 이전보다 다양한 문양으로 장식한 나전칠기가 등장했어요. 주로 행복이나 번영을 기원하는 길상무늬로 장식했지요.

As more people used mother-of-pearl lacquerware in the late Joseon period, the decorative designs became more diverse. Auspicious symbols for happiness and prosperity were popular.



나전 칠 십장생무늬 함 | 조선

이것은 중요한 물건을 보관하던 '가게수리'라는 상자로, 여러 길상무늬로 장식했어요.

This chest or safe, called *gakkesuri* (가게수리) in Korean, was used to store precious items and is decorated with auspicious designs.

가게수리에서 여러 길상무늬를 찾아보세요. 어떤 소망을 담아 가게수리를 만들었을까요?

Find the auspicious symbols on the chest. What wish might the artisan have had in mind when making this chest?



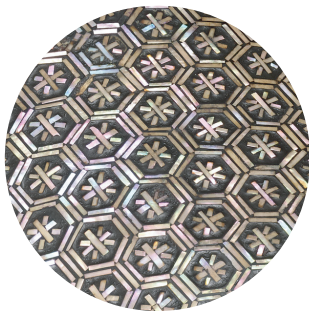
힌트: 스티커

Hint: There is a hint on the sticker

이것은 무엇에 쓰는 물건인가요? 현재의 것과 비교해 보세요. 무엇이 같고 무엇이 다른가요?

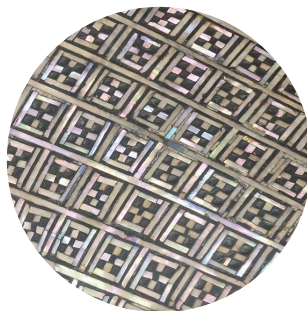
What was this item used for?

Compare and contrast this item with its modern equivalent.



앞면 무늬

Front pattern



뒷면 무늬

Rear pattern

나전 칠 안경집 | 조선



# 아시아를 漆 칠하다

*Ottchil,*  
the Coated Splendor  
of Asian Lacquerwares

기획·개발 교육과 김선미, 조은희    감수 세계문화부 노남희    교정 (사)국어문화운동본부  
영어 번역 감수 장택수, Lyndsey Twining    디자인W편집 주식회사 더블유프로젝트    발행 국립중앙박물관, 국립박물관문화재단

© 국립중앙박물관 2021

이 학습지는 저작권법에 따라 보호받는 저작물입니다.  
내용의 전부 또는 일부를 이용하려면 반드시 국립중앙박물관의 서면 동의를 받아야 합니다.